

# WIDEX DREAM™

## BRUGSANVISNING WIDEX DREAM™ SERIEN

D-FA/D-FA P model  
Bag-øret-høreapparat



**WIDEX**®  
HIGH DEFINITION HEARING

# DIT HØREAPPARAT

*(Udfyldes af din høreklinik)*

FA

FA P

**Din høreapparatserie:**

---

## PROGRAMMER

Master

Musik

TV

Komfort

Bagudrettet fokus

Telefon

T

M+T

Zen

---

## SPECIALPROGRAMMER

Master + Zen

---

## **SPECIALPROGRAMMER**

---

Master + T

---

Master + MT

---

Master + Telefon

---

Master + Bagudrettet fokus

---

## **SMARTTOGGLE PROGRAMMER**

---

Zen+

---

Telefon+

---

### **BEMÆRK**

Læs denne brugsanvisning og ”Earset til Widex høreapparater” omhyggeligt, inden du tager dit høreapparat i brug.

# INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>DIT HØREAPPARAT.....</b>	<b>6</b>
Velkommen.....	6
Dit høreapparat i overblik.....	7
Vigtige sikkerhedsoplysninger.....	8
<b>HØREAPPARATET.....</b>	<b>10</b>
Oplysninger om brug.....	10
Påtænkt anvendelse.....	10
Batteriet.....	10
Batterialarm.....	11
Udskiftning af batteri.....	11
Børnesikret batteriskuffe.....	12
Lydsignaler.....	12
Mistet partner .....	13
Sådan ser du forskel på højre og venstre.....	13
Tænd og sluk for høreapparatet.....	13
Sådan tages høreapparatet på og af.....	14
Udtagning af høreapparatet.....	14
Lydregulering.....	15
Programmer.....	15
Zen-program.....	17

Skift program.....	18
Brug af telefon med høreapparater.....	18
<b>RENGØRING.....</b>	<b>19</b>
Værktøjer.....	19
Rengøring.....	19
<b>TILBEHØR.....</b>	<b>21</b>
<b>FEJLFINDING.....</b>	<b>22</b>
<b>REGULATORISK INFORMATION.....</b>	<b>24</b>
EF-direktiver.....	24
Direktiv 2014/53/EU.....	24
Oplysninger om kassering.....	24
FCC- og IC-erklæringer.....	25
<b>SYMBOLER.....</b>	<b>28</b>

# DIT HØREAPPARAT

## Velkommen

Tillykke med dit nye høreapparat.

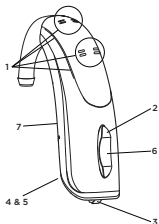
Brug dit høreapparat regelmæssigt, selv om det kan tage noget tid at vænne sig til det. Brugere, som anvender deres høreapparater sjældent, får typisk ikke det fulde udbytte af høreapparaterne.

### **BEMÆRK**

I denne brugsanvisning kan høreapparatet og dets tilbehør se anderledes ud, end det du har. Ret til ændringer forbeholdes.

## Dit høreapparat i overblik

Illustrationen viser høreapparatet uden earsettet. Se brugsanvisningen til earsettet for at få flere oplysninger om earsettet. Earsettet består af en slange og en eartip eller en øreprop, og det er den del af høreapparatet, du bærer inde i øret.



1. Mikrofonåbninger
2. Volumenkontrol
3. Programknap
4. Batterilåg med neglegreb
5. Tænd/sluk-kontakt
6. Rød LED (kun til brug for tilpasseren)
7. Højre/venstre-markering. Blå angiver dit venstre høreapparat og rød dit højre høreapparat.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs disse sider omhyggeligt, inden du tager høreapparatet i brug.



**Høreapparater og batterier kan være farlige, hvis de sluges eller anvendes fejlagtigt. Hvis man sluger et høreapparat eller anvender det fejlagtigt, kan man komme meget alvorligt og muligvis livsfarligt til skade. Er skaden sket, skal du straks kontakte dit lokale nødnummer eller hospital.**



Tag høreapparaterne ud, når du ikke bruger dem. Det vil hjælpe med at ventilere øregangen og med at forebygge øreinfektioner.



Kontakt straks lægen eller høreklinikken, hvis du har mistanke om, at du har en øreinfektion eller en allergisk reaktion.



Kontakt høreklinikken, hvis høreapparatet føles ubehageligt, eller hvis det ikke passer ordentligt, så det giver irritation, røde mærker eller lignende.



Tag høreapparaterne ud, inden du går i bad, svømmer eller bruger en hårtørrer.



Tag høreapparaterne ud, inden du bruger parfume eller andre former for spray, gel, lotion eller creme.



Høreapparaterne må ikke tørres i mikroovnen – så bliver de ødelagt.



Du må aldrig bruge andre personers høreapparater eller lade dem bruge dine, da det kan skade hørelsen.



Du må aldrig bruge høreapparaterne i omgivelser, hvor der kan være eksplodive gasser som f.eks. i miner.





**Opbevar høreapparaterne og deres dele, tilbehør og batterier utilgængeligt for børn.**



Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere dit høreapparat. Kontakt høreklunikken, hvis du har brug for at få dit høreapparat repareret



Dine høreapparater indeholder teknologi til radiokommunikation. Du skal altid være opmærksom på de omgivelser, hvor du anvender høreapparaterne. Hvis der gælder særlige begrænsninger, skal du sørge for at tage de nødvendige forholdsregler for at overholde dem.



**Høreapparatet er meget kraftigt, og det kan afspille lyde, som overstiger 132 dB. Der kan derfor være risiko for at beskadige din resterende hørelse.**



Dine høreapparater må ikke udsættes for ekstreme temperaturer eller høj fugtighed, og de skal tørres hurtigt, hvis de bliver våde, eller hvis du sveder meget.

Dine høreapparater skal opbevares og transporteres ved en temperatur mellem -20 °C og +55 °C (-4 °F og 131 °F) og ved en luftfugtighed på 10-95 % RF.

Høreapparaterne er beregnet til at fungere inden for et temperaturområde mellem 0 °C (32 °F) og 50 °C (122 °F), et fugtighedsområde på 10-95 % RF og et atmosfæriske tryksområde mellem 750 og 1060 mbar.

Du kan finde tekniske datablade og yderligere oplysninger om dine høreapparater på: <http://global.widex.com>.

# HØREAPPARATET

## Oplysninger om brug

REGULAR modellen er beregnet til personer med høretab inden for alle sværhedsgrader mellem minimalt (0 dB HL) og svært til meget svært (95 dB HL) høretab og med alle høretabskonfigurationer.

HIGH POWER modellen er beregnet til personer med høretab inden for alle sværhedsgrader mellem minimalt (40 dB HL) og svært til meget svært (110 dB HL) høretab og med alle høretabskonfigurationer.

Høreapparaterne programmeres af professionelle audiologiske fagfolk (audiologer, høreapparattilpassere, øre-næse-hals-læger), som er uddannet i høre(re)habilitering.

## Påtænkt anvendelse

Høreapparaterne er påtænkt anvendt til at forstærke lyd og lede den forstærkede lyd ind i øregangen i hverdagens lyttesituationer. Høreapparaterne kan være forsynet med Zen-programmet, som voksne kan bruge som lydbaggrund (dvs. musik/støjkilde), når de ønsker at slappe af.

## Batteriet

Til REGULAR modeller skal der bruges et **type 312 zink-luft**-batteri.

Til POWER modeller skal der bruges et **type 13 zink-luft**-batteri.

Du skal altid bruge et friskt, nyt batteri af præcis den type, høreklinikken anbefaler.

## BEMÆRK

Kontroller, at batteriet er helt rent og uden nogen form for klæbemiddelrester mv., inden du sætter det i høreapparatet. Ellers fungerer høreapparatet muligvis ikke som forventet.



Du må aldrig forsøge at genoplade høreapparatbatterierne, da de kan eksplodere.



Efterlad aldrig et fladt batteri i høreapparaterne. Det kan lække og ødelægge høreapparatet.



Bortskaf brugte batterier som angivet på emballagen, og læg mærke til udløbsdatoen.

## Batterialarm

Når batteriet er fladt, afspilles et lydsignal. Men hvis batteriet drænes pludseligt, vil der muligvis ikke være nogen advarsel. Vi anbefaler, at du altid tager et ekstra batteri med dig.

## Udskiftning af batteri

For at udskifte batteriet skal du gøre følgende:



Tag tapen af det nye batteri og sørg for, at der ikke sidder rester af klæbemateriale på det. Lad det "ånde" i 60 sekunder.

Åbn batteridøren forsigtigt ved hjælp af neglebret, og tag det gamle batteri ud.



Anbring det nye batteri i batteriskuffen som vist. Luk batteriskuffen. Hvis den er svær at lukke, er batteriet ikke placeret korrekt.  
Hvis du ikke bruger høreapparatet i nogle dage, skal du tage batteriet ud.

### **BEMÆRK**

Undgå at tabe høreapparatet – hold det over en blød overflade, mens du skifter batteri.

### **Børnesikret batteriskuffe**

Hvis høreapparatet skal bruges af et barn eller en psykisk handicappet person, kan du bede høreklinikken om at forsyne høreapparatet med en børnesikret batteriskuffe.



For at åbne batteriskuffen skal du bruge det specielle værktøj, du har fået, og gøre som vist på illustrationen.

### **Lydsignaler**

Høreapparatet afspiller lyde for at informere dig om, at bestemte funktioner er blevet aktiveret, eller at du har skiftet program. Disse lyde kan være talebeskeder eller toner, afhængigt af dine behov og præferencer.

**Program 1** Talebesked eller en kort biptone

---

<b>Program 2</b>	Talebesked eller to korte biptoner
<b>Program 3</b>	Talebesked/tre korte biptoner
<b>Program 4</b>	Talebesked eller en kort og en lang biptone
<b>Program 5</b>	Talebesked/en lang og to korte biptoner
<b>Zen+</b>	Talebesked/biptone

Bed høreklinikken om at slå disse lyde fra, hvis du ikke har brug for dem.

## Mistet partner

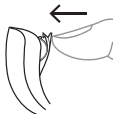
(Kun tilgængelig på udvalgte modeller)

Høreklinikken kan aktivere en funktion i høreapparatet, som advarer dig, hver gang det mister kontakten med høreapparatet i det andet øre. Du vil høre en talebesked i øret.

## Sådan ser du forskel på højre og venstre

Høreapparat til højre øre har et rødt mærke. Høreapparat til venstre øre har et blå mærke.

## Tænd og sluk for høreapparatet



Høreapparatet tændes ved at lukke batteridøren. Høreapparatet afspiller et lydssignal for at angive, at det er tændt, medmindre høreklinikken har deaktiveret denne funktion.



Høreapparatet slukkes ved at trække batteridøren nedad.

### BEMÆRK

Husk altid at slukke høreapparatet, når du ikke bruger det.

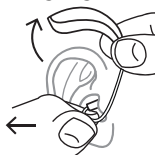
## Sådan tages høreapparatet på og af



1. Placer earsettet i øret, mens du holder fast nederst på slangen/earwiren. Det kan være nyttigt at trække det ydre øre opad og bagud.
2. Placer høreapparatet bag øret. Høreapparatet skal hvile behageligt på øret, tæt ind til hovedet.

Høreapparatet kan være tilpasset med forskellige typer earsets. Se brugsanvisningen til dit earset for at få flere oplysninger om det pågældende earset.

## Udtagning af høreapparatet



Start med at fjerne høreapparatet, som sidder bag øret.

Træk derefter forsigtigt earsettet ud af øregangen, mens du holder fast nederst på slangen/earwiren.

## Lydregulering

Høreapparatet regulerer automatisk lydstyrken i forhold til lyd miljøet.

Du kan også regulere lyden manuelt, afhængigt af dine behov og præferencer. For at gøre dette skal du trykke vippeknappen opad eller nedad, alt efter om du vil øge eller reducere lydstyrken.

Hver gang du betjener volumenkontrollen, høres en bip tone, medmindre høreklubben har deaktiveret denne funktion. Når du når indstillingens maksimum eller minimum, høres en lang bip lyd.

**Du kan også slå lyden fra i høreapparatet, hvis du har brug for det. Det gøres på følgende måde:**

- Bliv ved med at trykke vippeknappen nedad, indtil du kan høre bip lyden

**For at få lyden tilbage igen:**

- Tryk vippeknappen opad **eller**
- Skift program

Alle lydstyrkereguleringer bliver annulleret, når høreapparatet slukkes, eller når du skifter program.

## Programmer

### PROGRAMMER

### ANVENDELSE

---

Master

Til hverdagsbrug

---

Musik

Når man lytter til musik

---

<b>PROGRAMMER</b>	<b>ANVENDELSE</b>
TV	Når man lytter til TV
Komfort	Dæmper baggrundsstøj
Bagudrettet fokus	Fokus på bagfra kommende lyde
T	Med dette program lytter du gennem høreapparatets telespole, som gør det muligt for dig at lytte direkte til lyden uden baggrundsstøj (kræver et teleslyngesystem)
M+T	Dette program er en kombination af høreapparatets mikrofon og telespolen. Du lytter til lydkilden, men kan også høre andre lyde.
Telefon	Dette program er designet til at lytte til telefonsamtaler
Zen	Afspiller toner eller støj for at give en afslappende lydbaggrund



## SPECIALPROGRAMMER

Programkombination

## ANVENDELSE

Master-program i ét øre og Zen, T, M +T, Bagudrettet fokus eller Telefon i det andet

## SMARTTOGGLE PROGRAMMER

Zen+

## ANVENDELSE

Dette program ligner Zen, men gør det muligt for dig at lytte til forskellige typer af toner eller støj

Telefon+

Med dette program kan du lytte til telefonen og lukke lydene fra omgivelserne ude. Et af høreapparaterne transmitterer telefonsamtalen til det andet høreapparat, så du kan lytte med begge ører.

Hvis dine behov ændrer sig med tiden, kan høreklinikken nemt ændre dit programvalg.

## Zen-program

Dit høreapparat kan være forsynet med et helt specielt valgfrit lytteprogram, som vi kalder Zen. Programmet genererer musiktoner (og af og til susen) i baggrunden.



Hvis du oplever reduceret lydstyrke, lydtolerance, tydelighed af tale, eller at tinnitus forværres, så kontakt høreklinikken.



Anvendelse af Zen-programmet kan gribe forstyrrende ind i din mulighed for at høre hverdagslyde og tale. Det bør ikke anvendes, når det er vigtigt at høre sådanne lyde. I sådanne tilfælde kan du skifte til et andet program end Zen i høreapparatet.

### **Skift program**

Tryk på programknappen for at skifte program.

### **Brug af telefon med høreapparater**

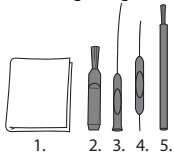


Når du bruger en telefon, skal du holde den ind mod hovedet i en skrå vinkel over øret i stedet for direkte ind mod øregangen.

# RENGØRING

## Værktøjer

Du modtager følgende renserværktøj sammen med dit høreapparat:



1. Klud
2. Børste
3. Lang rensenål
4. Kort rensenål
5. Batterimagnet

## Rengøring

Daglig rengøring af høreapparatet vil gøre det mere effektivt og mere behageligt at have på.



Høreapparatet aftørres med en blød klud (f.eks. den klud, du har fået fra høreklubben). Hvis mikrofonåbningerne er blokerede, skal du kontakte høreklubben.

Tør høreapparatet hurtigt, hvis det bliver vådt, eller hvis du sveder meget. Nogle brugere anvender en speciel affugter som Widex Dry-Go til at hjælpe med at holde høreapparaterne tørre og rene. Spørg høreklubben, om det er en god løsning for dig.

Lad batterikammeret stå åbent for at ventilere høreapparatet, når det ikke er i brug. Se brugsanvisningen til earsettet for at få oplysninger om, hvordan earsettet skal gøres rent.



Du må ikke bruge nogen form for væske eller desinfektionsmiddel til at rengøre høreapparatet.



Rengør og efterse høreapparatet hver dag efter brug for at kontrollere, at det er intakt. Hvis høreapparatet går i stykker, mens det sidder i øret, og efterlader små fragmenter i øregangen, skal du kontakte din læge. Du må aldrig forsøge at tage fragmenterne ud selv.

## TILBEHØR

Du kan bruge en lang række tilbehør til høreapparatet. Spørg høre-klinikken, om du kan få glæde af noget af dette tilbehør.

<b>Navn</b>	<b>Anvend</b>
RC-DEX	fjernbetjening
TV-DEX	til brug i forbindelse med tv og radio
PHONE-DEX	til nem brug af fastnettelefon
FM+DEX	til streaming af lyd og FM-signaler
T-DEX	til tilslutning af høreapparater til mobiltelefoner ved hjælp af telespole
UNI-DEX	til tilslutning af høreapparater til mobiltelefoner
CALL-DEX	til nem trådløs tilslutning til mobiltelefoner
COM-DEX	til trådløs tilslutning til mobiltelefoner og andre enheder via Bluetooth
COM-DEX Re-mote Mic	til at hjælpe høreapparatbrugere med at høre tale i vanskelige lyttesituationer.

Kun tilgængelig i visse lande.

## FEJLFINDING

Disse sider indeholder rådgivning om, hvad du skal gøre, hvis dit høreapparat holder op med at fungere, eller hvis det ikke fungerer som forventet. Hvis problemet stadig er til stede, så kontakt høreklubben.

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Løsning</b>
Høreapparatet er helt tavst	Det er ikke tændt	Sørg for, at batteriskuffen er helt lukket
	Batteriet virker ikke	Sæt et nyt batteri i
Lyden i høreapparatet er ikke kraftig nok	Øret er tilstoppet af ørevoks	Kontakt din læge
	Hørelsen er forandret	Kontakt høreklubben eller lægen
Høreapparatet hyler vedvarende	Øret er tilstoppet af ørevoks	Kontakt din læge
De to høreapparater arbejder ikke synkront	Forbindelsen mellem høreapparaterne er gået tabt	Sluk dem, og tænd dem igen

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Løsning</b>
Høreapparaterne reagerer ikke med en lydstyrke eller programændring svarende til den på betjeningsenheden	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Enheden anvendes uden for rækkevidde</li> <li>b. Stærk elektromagnetisk interferens i området</li> <li>c. Enheden og høreapparaterne er ikke matchet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Flyt enheden tættere på høreapparaterne</li> <li>b. Flyt væk fra kendt kilde til elektromagnetisk interferens</li> <li>c. Spørg høreklinikken, om enheden er matchet med høreapparaterne</li> </ul>
Du hører "afbrudt" tale (diskontinuerlig) fra høreapparaterne eller ingen tale (lydløs) fra det andet høreapparat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Batteriet i et af høreapparaterne er fladt</li> <li>b. Stærk elektromagnetisk interferens i området</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Skift batteri i et eller begge høreapparater</li> <li>b. Flyt væk fra kendt kilde til interferens</li> </ul>

#### **BEMÆRK**

Disse oplysninger er kun gældende for høreapparatet. Se "Earset til Widex høreapparater" for at få oplysninger om præcis dit earset. Hvis problemet fortsætter, så kontakt høreklinikken for at få hjælp.

# REGULATORISK INFORMATION

## EF-direktiver

### Direktiv 2014/53/EU

Undertegnede Widex A/S erklærer herved, at følgende udstyr D-FA/D-FA P overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU.

D-FA/D-FA P indeholder en radiosender, der opererer ved 10,6 MHz, -54 dB  $\mu\text{A}/\text{m}$  ved 10 m.

En kopi af Overensstemmelseserklæringen i henhold til 2014/53/EU kan findes under:

<http://global.widex.com/doc>



N26346

### Oplysninger om kassering

Høreapparater, tilbehør og batterier må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.

Høreapparater, batterier og tilbehør til høreapparater skal bortskaffes på steder, der er tiltænkt affald af elektrisk og elektronisk udstyr, eller afleveres til din hørklinik til sikker bortskaffelse.



## FCC- og IC-erklæringer

FCC ID: TTY-DFA

IC: 5676B-DFA

FCC ID: TTY-DFAP

IC: 5676B-DFAP

Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

**Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada**

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# SYMBOLER

Symboler, som ofte anvendes af WIDEX A/S på pakkematerialet (etiketter, brugsanvisninger mv.) til medicinsk udstyr

## Symbol Titel/beskrivelse

---



### Producent

Sammen med dette symbol angives navn og adresse på den producent, der har produceret produktet. Såfremt det er relevant, angives produktionsdatoen også.

---



### Katalognummer

Produktets katalognummer (varenummer).

---



### Se brugsanvisningen

Brugsanvisningen indeholder vigtig sikkerhedsinformation (advarsel/forholdsregler) og skal læses, inden produktet tages i brug.

---



### Advarsel

Tekst markeret med et advarselssymbol skal læses, inden produktet tages i brug.



---



### WEEE-mærke

"Må ikke bortskaffes som almindeligt affald". Når produktet skal bortskaffes, skal det sendes til et autoriseret indsamlingssted med henblik på genbrug og genanvendelse for at minimere risikoen for miljøet og for menneskers sundhed som følge af tilstedeværelsen af farlige stoffer.

---

<b>Symbol</b>	<b>Titel/beskrivelse</b>
	<b>CE-mærke</b> Produktet overholder kravene i EU-direktiverne for CE-mærket udstyr.
	<b>RCM-mærke</b> Produktet overholder de gældende elektriske sikkerhedskrav og regulatoriske krav til EMC og radiospektrum for produkter, som distribueres til Australien og New Zealand.







WIDEX A/S

Nymøllevej 6, 3540 Lyngø  
<http://global.widex.com>

CE 0459

Manual nr.:  
9 514 0393 010 #02  
Version:  
2019-01

